

*jura*<sup>®</sup>



## Tassenwärmer / Cup warmer

Bedienungsanleitung Tassenwärmer

Cup Warmer Instructions for Use

Mode d'emploi du chauffe-tasses

Istruzioni per l'uso scaldatasse

Gebruiksaanwijzing kopjeswarmer

Modo de empleo para calentador de tazas

Manual de instruções do dispositivo de aquecimento de chávenas

Bruksanvisning koppvärmare

Instruksjonsbok koppvarmer

Instrukcja obsługi podgrzewacza do filiżanek

Руководство по эксплуатации подогревателя чашек

Návod k obsluze ohřivače šáleků

JURA Type 571

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## Follow the basic safety precautions

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse cord, plugs, or body of machine in water or other liquid.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock, or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to »off«, then remove plug from wall outlet.
- Do not use appliance for other than intended use.
- For household use only.

## Special cord set instructions

- a. A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- b. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c. If an extension cord is used,
  1. the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, and
  2. if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type 3-wire cord, and
  3. the longer cord shall be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

## Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove any service covers. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized personnel only.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Caution

This appliance is for household use only. Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by an authorized service representative:

- Do not immerse base in water or try to disassemble.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the base. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
- Keep the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- Never clean with scouring powders or hard implements.

**NEVER DO** (or you will void your warranty protection):

- Never do anything with the appliance which is not described in the User's Manual. In case of doubt, call your dealer.

## Su calentador de tazas JURA

Descripción de símbolos .....	4
Elementos de control .....	5
<b>Advertencias importantes</b> .....	<b>6</b>
Utilización conforme a lo previsto .....	6
Para su seguridad .....	6
<b>1 Preparación</b> .....	<b>8</b>
Equipamiento .....	8
Instalación y conexión .....	8
<b>2 Calentar tazas (conexión manual)</b> .....	<b>9</b>
<b>3 Conexión y desconexión automáticas</b> .....	<b>9</b>
Ajustar la hora .....	9
Conexión automática .....	9
Desconexión automática .....	10
Desactivar la conexión y desconexión automáticas .....	10
<b>4 Indicaciones en el visualizador</b> .....	<b>10</b>
<b>5 Conservación</b> .....	<b>10</b>
<b>6 Eliminación respetuosa con el medioambiente</b> .....	<b>11</b>
<b>7 Datos técnicos</b> .....	<b>11</b>

### Descripción de símbolos

Advertencias:



#### **ATENCIÓN**

Tenga siempre en cuenta la información que va acompañada de ATENCIÓN o ADVERTENCIA con pictograma de advertencia. La palabra de señalización ADVERTENCIA hace referencia a posibles lesiones graves y la palabra de señalización ATENCIÓN, a posibles lesiones leves.

Símbolos utilizados:

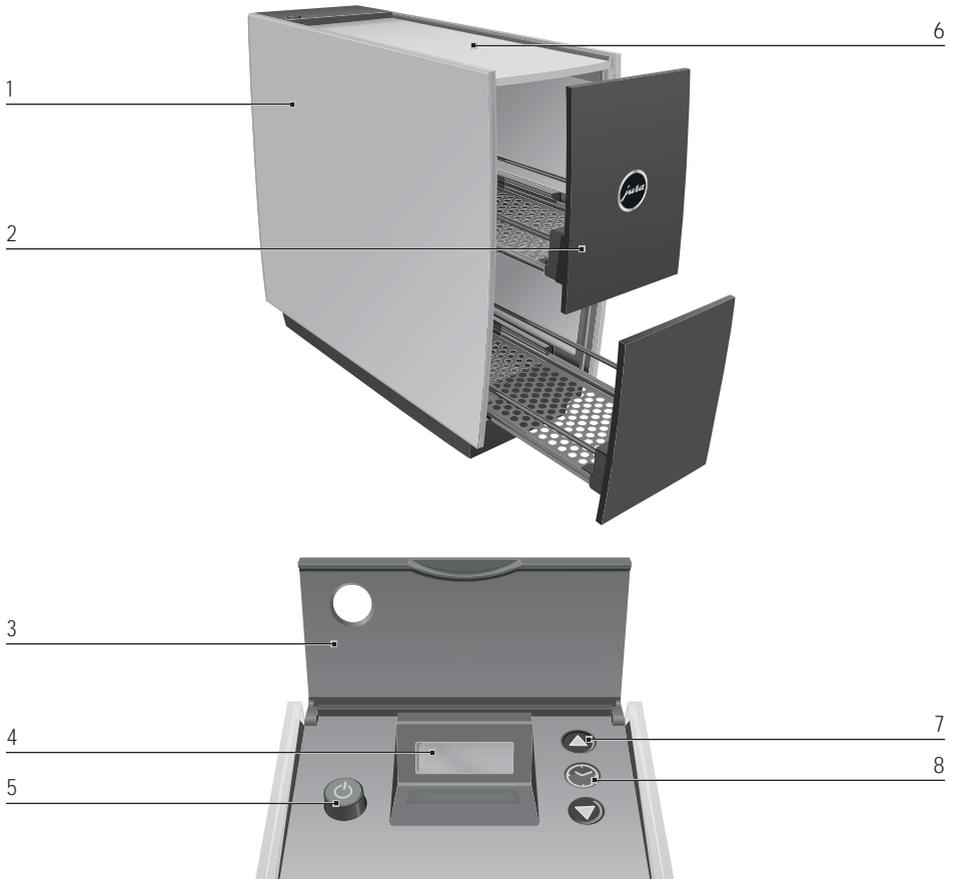


**Advertencias y consejos** para que el manejo de su calentador de tazas sea aún más fácil.



**Requerimiento de acción.** Aquí se requiere una acción por su parte.

Elementos de control



- 1 Calentador de tazas JURA
- 2 Cajón para tazas
- 3 Tapa
- 4 Visualizador
- 5 Botón de mando marcha/parada  con indicador de funcionamiento

- 6 Plataforma para tazas
- 7 Botón de flecha
- 8 Botón de la hora

## Advertencias importantes

### Utilización conforme a lo previsto

El aparato está concebido y fabricado para el uso doméstico. El aparato sirve únicamente para colocar tazas en los cajones para tazas extraíbles correspondientes y en la plataforma para tazas de la parte superior y para calentar las mismas. Cualquier otra aplicación no se considerará conforme a lo previsto. JURA Elektroapparate AG no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias derivadas de una utilización no conforme a lo previsto.

Lea y observe completamente el presente modo de empleo antes de usar el aparato. Guarde el modo de empleo junto al aparato y entréguelo, llegado el caso, a usuarios posteriores.

### Para su seguridad

Lea y observe atentamente las siguientes indicaciones importantes relativas a la seguridad.

Así se evitará un peligro de muerte por descarga eléctrica:

- Sólo utilice el cable de alimentación original suministrado por JURA.
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento si presenta daños o si el cable de alimentación está deteriorado.
- Nunca ponga el aparato en funcionamiento con las manos mojadas.
- Antes de la puesta en funcionamiento, preste atención a que el cable de alimentación esté seco.
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna únicamente utilizando el cable de alimentación incluido en el equipamiento.
- Si se advierten indicios de posibles daños, por ejemplo olor a quemado, desconecte el aparato inmediatamente de la alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico de JURA.
- Preste atención a que el aparato y el cable de alimentación no se encuentren en la proximidad de superficies calientes o llamas abiertas.
- Preste atención a que el cable de alimentación no quede apretado ni roce en cantos vivos.
- No abra nunca el aparato ni intente repararlo usted mismo. No realice modificaciones en el aparato que no estén descritas en el modo de empleo. El aparato contiene componentes conductores de corriente.

Un aparato dañado no es seguro y puede provocar lesiones y quemaduras. Así se evitan daños y, con ello, el peligro de sufrir lesiones y quemaduras:

- No deje nunca el cable de alimentación suelto y colgando. El cable de alimentación puede provocar tropezones o resultar dañado.
- No exponga el aparato a las influencias meteorológicas como lluvia, heladas y radiación solar directa.
- No utilice el aparato para guardar y calentar bebidas u otros alimentos.
- No someta los cajones extraídos a cargas pesadas.
- No coloque tazas húmedas o mojadas en los cajones.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni las conexiones en agua.
- No coloque el aparato ni sus componentes en el lavavajillas.
- Antes de proceder a los trabajos de limpieza, desconecte el aparato y desenchufe el enchufe de alimentación. Limpie el aparato siempre con un paño húmedo, nunca mojado, y protéjalo de salpicaduras de agua continuadas. No limpie las paredes laterales interiores.
- Conecte el aparato sólo al voltaje de la red especificado según la placa de características técnicas. La placa de características técnicas va fijada en la parte inferior del aparato. Para más datos técnicos, consulte el capítulo 7 'Datos técnicos'.
- En el caso de una ausencia prolongada, desconecte el aparato y desenchufe el enchufe de alimentación.
- Opere el aparato únicamente bajo supervisión.
- Los niños no deben realizar trabajos de limpieza o mantenimiento sin la supervisión de una persona responsable.
- No permitir a los niños jugar con la máquina.
- Mantener a los niños menores de ocho años lejos de la máquina o permanecer constantemente atento.
- Los niños a partir de ocho años pueden utilizar la máquina sin supervisión si han entendido cómo manejarla con seguridad. Deben saber y entender los peligros derivados de una utilización incorrecta.

Las personas, incluyendo a los niños, que por sus

- capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por su
- falta de experiencia o conocimientos

no sean capaces de utilizar el aparato de forma segura, no deberán hacer uso del aparato sin la supervisión o instrucción por parte de una persona responsable.

## 1 Preparación

### Equipamiento

El equipamiento incluye:

- Calentador de tazas JURA
- Modo de empleo
- Cable de alimentación

### Instalación y conexión

Preste atención a los siguientes puntos al instalar su calentador de tazas:

- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal.
- Seleccione el lugar del aparato de tal modo que esté protegido contra sobrecalentamiento.



### ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica en caso de funcionamiento con un cable de alimentación defectuoso.

- ▶ Nunca ponga el aparato en funcionamiento si el cable de alimentación está dañado.

- ▶ Coloque el aparato cuidadosamente boca abajo.
- ▶ Conecte el cable de alimentación con el aparato.



**i** En la parte inferior del calentador de tazas podrá guardar el cable de alimentación en función de la longitud requerida.

- ▶ Vuelva a colocar el aparato sobre las patas.
- ▶ Inserte el enchufe de alimentación en una toma de corriente.  
En el visualizador debajo de la tapa se indica OFF.

## 2 Calentar tazas (conexión manual)



**Peligro de quemaduras. Las superficies de apoyo de los cajones para tazas pueden calentarse durante el funcionamiento.**

- ▶ No toque las superficies de apoyo de los cajones para tazas.

- ▶ Abra uno de los cajones para tazas.
- ▶ Coloque las tazas en el cajón y ciérrelo.
- ▶ Coloque las tazas o los vasos en la plataforma para tazas de la parte superior de la máquina.

- ▶ Conecte el aparato con el botón de mando marcha/parada. Se enciende el indicador de funcionamiento y el aparato comienza a calentar las tazas. En el visualizador debajo de la tapa se indica ON.

**i** Si desea **desconectar el aparato**, pulse el botón de mando marcha/parada . El indicador de funcionamiento está apagado y en el visualizador se indica OFF.

**i** Si la función «Desconexión automática» no está activada, la máquina se desconecta transcurridas 12 horas para ahorrar energía.

## 3 Conexión y desconexión automáticas

**i** Si se desconecta el aparato de la red se restablecen todos los ajustes.

### Ajustar la hora

Para la función 'Conexión y desconexión automáticas' primero deberá ajustar la hora:

- ▶ Abra la tapa.
- ▶ Pulse el botón de la hora.  
En el visualizador aparece AM 12:00.
- ▶ Pulse uno de los botones de flecha para cambiar el formato de la hora (AM/PM o 24h).
- ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el formato de la hora.  
00:00 (ejemplo), las horas parpadean.

- ▶ Pulse los botones de flecha para ajustar las horas.
- ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el ajuste de las horas.  
10:00 (ejemplo), los minutos parpadean.
- ▶ Pulse los botones de flecha para ajustar los minutos.  
10:30 (ejemplo)
- ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el ajuste de los minutos.  
En el visualizador aparece ON u OFF, dependiendo de si el aparato está conectado o desconectado.

**i** Podrá modificar el ajuste de la hora en todo momento. A tal efecto, pulse dos veces el botón de la hora y realice el cambio.

### Conexión automática

- ▶ Abra la tapa.
- ▶ Pulse el botón de la hora.  
En el visualizador se indica la hora que haya ajustado.
- ▶ Pulse uno de los botones de flecha.  
ON --:--
- ▶ Pulse el botón de la hora.  
--:-- , las horas parpadean.
- ▶ Pulse los botones de flecha para ajustar las horas.  
AUTO ON 07:00 (ejemplo)
- ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el ajuste de las horas.  
AUTO ON 07:00 (ejemplo), los minutos parpadean.
- ▶ Pulse los botones de flecha para ajustar los minutos.  
AUTO ON 07:30 (ejemplo)
- ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el ajuste de los minutos.  
En el visualizador aparece AUTO (ON u OFF, dependiendo de si el aparato está conectado o desconectado).

## Desconexión automática

- i** Si la función «Desconexión automática» no está activada, la máquina se desconecta transcurridas 12 horas para ahorrar energía.
- ▶ Abra la tapa.
  - ▶ Pulse el botón de la hora.  
En el visualizador se indica la hora que haya ajustado.
  - ▶ Pulse **dos veces** uno de los botones de flecha.  
AUTO OFF 12:00 (ejemplo)
  - ▶ Pulse el botón de la hora.  
AUTO OFF 12:00 (ejemplo), las horas parpadean.
  - ▶ Pulse los botones de flecha para ajustar las horas.  
AUTO OFF 18:00 (ejemplo)
  - ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el ajuste de las horas.  
AUTO OFF 18:00 (ejemplo), los minutos parpadean.
  - ▶ Pulse los botones de flecha para ajustar los minutos.  
AUTO OFF 18:30 (ejemplo)
  - ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el ajuste de los minutos.  
En el visualizador aparece AUTO (ON u OFF, dependiendo de si el aparato está conectado o desconectado).

## Desactivar la conexión y desconexión automáticas

- i** Si la función «Desconexión automática» no está activada, la máquina se desconecta transcurridas 12 horas para ahorrar energía.

Para desactivar la conexión y desconexión automáticas, deberá ajustar la hora en cuestión a '---:--'.

**Ejemplo:** así se desactiva la desconexión automática.

- ▶ Abra la tapa.
- ▶ Pulse el botón de la hora.
- ▶ Pulse **dos veces** uno de los botones de flecha.  
AUTO OFF 18:30 (ejemplo)
- ▶ Pulse el botón de la hora.  
AUTO OFF 18:30 (ejemplo), las horas parpadean.
- ▶ Ajuste las horas a '00'.
- ▶ Pulse el botón de la hora.  
AUTO OFF 00:30 (ejemplo), los minutos parpadean.
- ▶ Pulse varias veces los botones de flecha hasta que la visualización pase a '--:--'.
- ▶ Pulse el botón de la hora para confirmar el ajuste.  
La desconexión automática está desactivada.

## 4 Indicaciones en el visualizador

- ON: el aparato está conectado manualmente
- OFF: el aparato está desconectado manualmente
- AUTO ON: el aparato está conectado automáticamente
- AUTO OFF: el aparato está desconectado automáticamente

## 5 Conservación

- i** No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni objetos duros para la conservación. Esto podría dañar el aparato.
- ▶ Antes de cada limpieza del aparato, desenchufe el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
  - ▶ Limpie el exterior del aparato con un paño suave y húmedo (p. ej. microfibra).

- i** Los paños de microfibra JURA pueden adquirirse en comercios especializados.

## 6 Eliminación respetuosa con el medio-ambiente

Elimine los aparatos antiguos de forma respetuosa con el medioambiente.



Los aparatos antiguos contienen valiosos materiales reciclables que deberían destinarse al reciclado. Por este motivo, los aparatos antiguos deben eliminarse a través de sistemas de recogida apropiados.

## 7 Datos técnicos

Voltaje	120 V, 60 Hz (sólo EE. UU./Canadá) 120–240 V, 50–60 Hz (Europa, demás países)
Comprobación de seguridad	UL 1026 IEC/EN 60335-1 IEC/EN 60335-2-12
Potencia	40 W (sólo EE. UU./Canadá) 60 W (medición después de aprox. 6 min.) (máx. 110 W) (Europa, Australia, Nueva Zelanda, demás países)
Peso	aprox. 3,9 kg
Longitud del cable	aprox. 1,1 m
Medidas (An. x Al. x P)	12,2 x 30,6 x 34,9 cm

### Directivas

El aparato cumple las siguientes directivas:

- 2014/35/UE – Directiva de Baja Tensión
- 2014/30/UE – Compatibilidad electromagnética
- 2009/125/CE – Directiva sobre energía
- 2011/65/UE – Directiva RoHS

### Modificaciones técnicas

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

### Observaciones del cliente

¡Su opinión nos importa!  
Utilice el enlace de contacto en [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Copyright

El modo de empleo contiene información protegida por copyright. Queda prohibido fotocopiarlo o traducirlo a otro idioma sin el consentimiento previo por escrito de JURA Elektroapparate AG.

JURA Elektroapparate AG, Kaffeeweltstrasse 10,  
CH-4626 Niederbuchsiten, [www.jura.com](http://www.jura.com)